

OEKO•TEX®
Association

**OEKO-TEX® - Internationale Gemeinschaft
für Forschung und Prüfung auf dem Ge-
biet der Textilökologie**

**OEKO-TEX® - International Association for
Research and Testing in the Field of
Textile Ecology**

OEKO-TEX® Standard 100

(German / English)



Allgemeine und spezielle Bedingungen für die Vergabe der Berechtigung zur Oeko-Tex® Standard 100 Kennzeichnung

General and special conditions for the authorisation to use the Oeko-Tex® Standard 100 mark

Inhalt

Contents

| | | | |
|------|---|------|---|
| 1 | Zweck | 1 | <i>Purpose</i> |
| 2 | Anwendung | 2 | <i>Applicability</i> |
| 3 | Begriffe | 3 | <i>Terms and definitions</i> |
| 3.1 | Schadstoffe | 3.1 | <i>Harmful substances</i> |
| 3.2 | OEKO-TEX® Standard 100 Kennzeichnung | 3.2 | <i>OEKO-TEX® Standard 100 mark</i> |
| 3.3 | Hersteller | 3.3 | <i>Manufacturer</i> |
| 3.4 | Vertreiber | 3.4 | <i>Distributor</i> |
| 3.5 | Produktbezeichnung | 3.5 | <i>Designation of product</i> |
| 3.6 | Artikelgruppe | 3.6 | <i>Article group</i> |
| 3.7 | Produktklassen | 3.7 | <i>Product classes</i> |
| 3.8 | Aktive chemische Produkte | 3.8 | <i>Active chemical products</i> |
| 4 | Bedingungen | 4 | <i>Conditions</i> |
| 4.1 | Produktgruppenspezifische Anforderungen | 4.1 | <i>Product specific requirements</i> |
| 4.2 | Anforderungen bei der Verwendung von biologisch aktiven Produkten | 4.2 | <i>Requirements regarding the use of biological active products</i> |
| 4.3 | Anforderungen bei der Verwendung von flammhemmenden Produkten | 4.3 | <i>Requirements regarding the use of flame retardant products</i> |
| 4.4 | Antrag | 4.4 | <i>Application</i> |
| 4.5 | Mustermaterial | 4.5 | <i>Sample material</i> |
| 4.6 | Abgabe einer Verpflichtungserklärung | 4.6 | <i>Declaration of commitment</i> |
| 4.7 | Prüfung | 4.7 | <i>Testing</i> |
| 4.8 | Qualitätsüberwachung | 4.8 | <i>Quality control</i> |
| 4.9 | Qualitätssicherung | 4.9 | <i>Quality assurance</i> |
| 4.10 | Konformität | 4.10 | <i>Conformity</i> |
| 5 | Kennzeichnung | 5 | <i>Marking</i> |
| 5.1 | Berechtigungserteilung | 5.1 | <i>Granting of authorisation</i> |
| 5.2 | Grenzen der Berechtigung | 5.2 | <i>Limit of authorisation</i> |
| 5.3 | Entzug der Berechtigung | 5.3 | <i>Withdrawal of authorisation</i> |
| 5.4 | Art der Kennzeichnung | 5.4 | <i>Type of marking</i> |
| A1 | Adressen | A1 | <i>Adresses</i> |
| A2 | Kennzeichnung | A2 | <i>Mark</i> |
| A3 | Verpackungsanleitung | A3 | <i>Packing instructions</i> |
| A4 | Grenzwerte | A4 | <i>Limit values</i> |
| A5 | Einzelsubstanzen | A5 | <i>Individual substances</i> |

Impressum

Medieninhaber und Herausgeber:

Internationale Gemeinschaft für Forschung und Prüfung auf dem Gebiet der Textilökologie (OEKO-TEX®)

Splügenstrasse 10

Postfach 2156

CH-8027 Zürich (Schweiz)

Erscheinungsort:

Zürich (Schweiz)

Verlag+Druck:

Eigenvervielfältigung

Ausgabe: 01/2016

Impressum*Editor:**International Association for Research and Testing in the Field of Textile Ecology (OEKO-TEX®)**Splügenstrasse 10**P.O. Box 2156**CH-8027 Zurich (Switzerland)**Place of origin:**Zurich (Switzerland)**Printing:**Own copy system**Edition: 01/2016*

€ 40.- / CHF 70.- / SEK 390.- / DKK 330.- / NOK 360.- / £ 34.- / Ft 6'100.-

Verkaufspreis / selling price

| | |
|---|--|
| <p>1 Zweck</p> <p>Der Oeko-Tex® Standard 100 ist ein normatives Dokument, herausgegeben von der Internationalen Gemeinschaft für Forschung und Prüfung auf dem Gebiet der Textilökologie (OEKO-TEX®), der die im Anhang Nr. 1 aufgeführten Institute angehören.</p> <p>Wenn es Unterschiede in der Auslegung der beiden Sprachen in diesem Dokument gibt, hat die Deutsche (oder Englische) Version Vorrang.</p> <p>Der vorliegende Standard legt die allgemeinen und speziellen Bedingungen für die Vergabe der Berechtigung fest, Textilien mit der im Anhang Nr. 2 dargestellten Oeko-Tex® Standard 100 Kennzeichnung zu versehen.</p> | <p>Purpose</p> <p><i>Oeko-Tex® Standard 100 is a normative document, published by the International Association for Research and Testing in the field of Textile Ecology (OEKO-TEX®) to which the institutes listed in Appendix No. 1 belong to.</i></p> <p><i>If there is a discrepancy in interpretation of the two languages in this document, then the German (or English) language has priority.</i></p> <p><i>This Standard specifies the general and special conditions for granting authorisation to mark textiles with the Oeko-Tex® Standard 100 mark as shown in appendix No. 2.</i></p> |
| <p>2 Anwendung</p> <p>Dieser Standard ist für textile und ledrige Produkte sowie für Artikel aller Produktionsstufen, inbegriffen aller textiler und nichttextiler Bestandteile, anwendbar.</p> <p>Dieser Standard ist auch anwendbar für Matratzen, Federn und Daunens, Polstermaterial und andere Materialien mit ähnlicher Charakteristik.</p> <p>Dieser Standard ist für Chemikalien, Hilfsmittel und Farbstoffe nicht anwendbar.</p> | <p>Applicability</p> <p><i>This standard is applicable for textile and leather products and articles of all levels of production, including textile and non-textile accessories.</i></p> <p><i>This standard is also applicable to mattresses, feathers and downs, foams, upholstery and other materials with similar characteristics</i></p> <p><i>This standard is not applicable for chemicals, auxiliaries and dyes.</i></p> |
| <p>3 Begriffe</p> | <p>Terms and definitions</p> |
| <p>3.1 Schadstoffe</p> <p>Schadstoffe im Sinne dieses Standards sind Stoffe, die in einem textilen Produkt oder einem Zubehörteil über einem festgelegten Ausmaß enthalten sind oder im normalen, vorgesehenen Gebrauch über ein festgelegtes Ausmaß entstehen und im normalen, vorgesehenen Gebrauch auf Menschen in irgendeiner Weise einwirken können und nach dem derzeitigen Stand der Wissenschaft für Menschen gesundheitsgefährdend sein können.</p> | <p>Harmful substances</p> <p><i>Harmful substances within the context of this standard refer to substances which may be present in a textile product or accessory and exceed a maximum amount or which evolve during normal and prescribed use and exceed a maximum amount, and which may have some kind of effect on people during normal and prescribed use and may, according to current scientific knowledge, be injurious to human health.</i></p> |
| <p>3.2 OEKO-TEX® Standard 100 Kennzeichnung</p> <p>Die Oeko-Tex® Standard 100 Kennzeichnung "Textiles Vertrauen - Geprüft auf Schadstoffe nach Oeko-Tex® Standard 100" ist eine Kennzeichnung, mit der ein textiles Produkt oder Zubehörteil versehen werden kann, wenn die allgemeinen und speziellen Bedingungen für die Vergabe der Berechtigung erfüllt sind und wenn die Berechtigung für die Kennzeichnung des Produktes von einem Institut oder einer autorisierten Zertifizierungsstelle (Anhang 1) der Internationalen Gemeinschaft für Forschung und Prüfung auf dem Gebiet der Textilökologie (Oeko-Tex®) erteilt wurde.</p> <p>Die Kennzeichnung "Textiles Vertrauen - Geprüft auf Schadstoffe nach Oeko-Tex® Standard 100" sagt aus, dass das gekennzeichnete Produkt die in diesem Standard festgelegten Bedingungen erfüllt und dass das Produkt und seine Konformitätsprüfung, wie in diesem Standard festgelegt, unter der Kontrolle eines Institutes der Internationalen Gemeinschaft für For-</p> | <p>OEKO-TEX® Standard 100 mark</p> <p><i>The Oeko-Tex® Standard 100 mark "Confidence in Textiles - Tested for harmful substances according to Oeko-Tex® Standard 100" refers to marking which may be applied to a textile product or to an accessory if the general and special conditions for granting authorisation are fulfilled and if authorisation to use this mark on a product has been granted by an institute or an authorised certification agency (Appendix 1) belonging to the International Association for Research and Testing in the field of Textile Ecology (Oeko-Tex®).</i></p> <p><i>The mark "Confidence in Textiles - Tested for harmful substances according to Oeko-Tex® Standard 100" states that the marked product fulfils the conditions specified in this standard, and that the product and its conformity test, as specified in this standard, are under the supervision of an institute belonging to the International Association for Research and Testing in the field of Textile Ecology (Oeko-Tex®).</i></p> |

schung und Prüfung auf dem Gebiet der Textilökologie (Oeko-Tex®) stehen.

Die Kennzeichnung "Textiles Vertrauen - Geprüft auf Schadstoffe nach Oeko-Tex® Standard 100" ist kein Gütezeichen. Die Kennzeichnung bezieht sich nur auf den Neuzustand des geprüften Textils und macht auch keine Aussage über andere Eigenschaften des Produktes, wie z.B. Gebrauchstauglichkeit, Pflegeverhalten, bekleidungsphysiologisches Verhalten, bauphysikalische Eigenschaften, Brennverhalten etc. Ausserdem beinhaltet die Kennzeichnung keinerlei Aussagen über andere Qualitätsmerkmale und gesetzliche Anforderungen wie Produktsicherheit oder andere Merkmale (Aufbau, Kordeln, elektrische Bestandteile ...).

Die Kennzeichnung kann auch keine Aussage machen über Schadstoffbeeinträchtigungen einzelner Exemplare der gekennzeichneten Ware durch Transport- oder Lagerschäden (und unsachgemäße Reinigung nach solchen Schäden), Verpackungen, verkaufsfördernde Manipulationen (z.B. Parfümierung) und unsachgemäße Aufstellung zum Verkauf (z.B. auf der Straße).

Entsprechend ihrer Bedeutung ist die Kennzeichnung „Textiles Vertrauen – Geprüft auf Schadstoffe nach Oeko-Tex® Standard 100“ markenrechtlich umfassend geschützt. Auf weltweiter Basis bestehen Anmeldungen oder bereits Registrierungen dieses Labels als Marke. Zur Verstärkung des Rechtsschutzes ist nicht nur das Label als solches, sondern sind auch verschiedene Gestaltungselemente (z.B. Weltkugel) sowie die Worte Oekotex, Oeko-Tex® oder OEKO-TEX® selbständig geschützt.

The mark "Confidence in Textiles - Tested for harmful substances according to Oeko-Tex® Standard 100" is not a quality label. The mark relates only to the as-produced state of the textile and says nothing about other properties of the product such as e.g. fitness for use, reaction to cleaning processes, physiological behaviour in respect of clothing, properties relating to use in buildings, burning behaviour etc. Furthermore the mark does not declare anything regarding other quality or legal aspects, such as product safety, and other characteristics (construction, cords, electrical wiring ...).

The mark does not declare anything about harmful substances affecting single specimens of the marked textile as a result of damage during transportation or storing (and improper cleaning procedures thereafter), contamination caused by packaging, manipulation for sales promotion (e.g. perfuming) and inadequate sales display (e.g. outdoor presentation).

In line with its importance the sign „Confidence in Textiles – Tested for harmful substances according to Oeko-Tex® Standard 100“ is protected comprehensively as a trademark. On a worldwide basis there are applications or registrations of the label as a trademark. To strengthen its legal protection not only the label as such, but also various device elements (e.g. the globe device element) and the words Oekotex, Oeko-tex®, or OEKO-TEX® are registered as separate trademarks.

3.3 Hersteller

Manufacturer

Hersteller eines textilen Produktes und/oder eines Zubehörteiles für ein textiles Produkt ist jenes Unternehmen, welches das Produkt herstellt oder in dessen Auftrag die Herstellung erfolgt

The manufacturer of a textile product and/or of accessories for the textile product is the company producing the product or the company on behalf of which the product is being manufactured.

3.4 Vertreiber

Distributor

Vertreiber eines textilen Produktes und/oder eines Zubehörteiles für ein textiles Produkt ist jenes Unternehmen, welches das Produkt als Großhändler oder Detailverkäufer (Kaufhäuser, Versandhäuser etc.) in Verkehr bringt.

The distributor of a textile product and/or of accessories for the textile product refers to the company selling the product as wholesale dealer or retailer (department stores, mail-order houses, etc.).

3.5 Produktbezeichnung

Designation of product

Die Produktbezeichnung ist jene Bezeichnung, die der Hersteller oder Vertreiber für das zu kennzeichnende Produkt verwendet.

The designation of the product is the name given by the manufacturer or distributor on his labelling of the product.

3.6 Artikelgruppe

Article group

Unter einer Artikelgruppe ist grundsätzlich die Zusammenfassung von einzelnen Artikeln zu einer Gruppe zu verstehen, die in einem Zertifikat zusammengefasst werden können, z.B.

An article group is basically a combination of several articles in a group which may be covered in the same certificate, e.g.

- Textilien mit ausschliesslich physikalischen Unterschieden, hergestellt aus definierten Ausgangsmaterialien

- *Textiles with physical differences only, made from well defined basic materials*

- Artikel, die ausschliesslich aus zertifizierten Produkten physikalisch zusammengesetzt werden
- Veredelte Textilien aus gleichartigen Fasermaterialien (z.B. solche aus cellulosischen Fasern, aus Mischungen von PES und CO, aus synthetischen Fasern etc.)
- *Articles which are physically composed of certified products only*
- *Finished textiles from the same kind of fibre material (for example those made from cellulosic fibres, mixtures of PES and CO, of synthetic fibres, etc.)*

3.7 Produktklassen

Product classes

Eine Produktklasse im Zusammenhang mit diesem Standard ist die Gruppierung verschiedener Artikel gemäß ihrem (späteren) Verwendungszweck. In den verschiedenen Produktklassen können nicht nur verkaufsfertige Artikel zertifiziert werden, sondern auch deren Vorprodukte in allen Verarbeitungsstufen (Fasern, Garne, Flächengebilde) sowie Zubehör. Die verschiedenen Produktklassen unterscheiden sich im wesentlichen durch die zur Anwendung gelangenden produktspezifischen Anforderungen und Prüfverfahren.

A product class in the context of this standard is a group of different articles categorised according to their (future) utilisation. In the different product classes not only may finished articles be certified but also their components at all stages of manufacture (fibres, yarns, fabrics) and accessories. The product classes differ generally in the requirements that the products have to fulfil and by the test methods applied.

3.7.1 Produkte für Babys (Produktklasse I)

Products for babies (Product Class I)

Produkte für Babys im Zusammenhang mit diesem Standard sind alle Artikel, Vorprodukte und Zubehör, die für die Produktion von Artikeln für Babys und Kleinkinder bis zu einem Alter von 36 Monaten vorgesehen sind, ausgenommen Lederbekleidung.

Products for babies in the context of this standard are all articles, basic materials and accessories, which are provided for the production of articles for babies and children up to the age of 36 months with the exception of leather clothing.

3.7.2 Produkte mit Hautkontakt (Produktklasse II)

Products with direct contact to skin (Product Class II)

Als hautnah sind jene Artikel zu bezeichnen, die zu einem großen Teil direkt mit der Haut in Kontakt treten können (wie z.B. Blusen Hemden, Unterwäsche, Matratzen u.ä.)

Articles with direct contact to skin are those, which are worn with a large part of their surface in direct contact with the skin (e.g. blouses, shirts, underwear, mattresses etc.).

3.7.3 Produkte ohne Hautkontakt (Produktklasse III)

Products without direct contact to skin (Product Class III)

Als hautfern sind jene Artikel zu bezeichnen, die nur mit einer kleinen Oberfläche direkt mit der Haut in Kontakt treten (wie z.B. gefütterte Artikel u.ä.)

Articles without direct contact to skin are those, which are worn with only a little part of their surface in direct contact with the skin (e.g. stuffings, etc.)

3.7.4 Ausstattungsmaterialien (Produktklasse IV)

Decoration material (Product Class IV)

Ausstattungsmaterialien im Zusammenhang mit diesem Standard sind alle Artikel, Vorprodukte und Zubehör, die zu Dekorationszwecken verwendet werden, wie z.B. Tischwäsche, textile Wandbeläge, textile Dekorationsstoffe und Vorhänge, Möbelstoffe und textile Bodenbeläge.

Decoration material in the context of this standard are all articles including initial products and accessories which are used for decoration such as table cloths, wall coverings, furnishing fabrics and curtains, upholstery fabrics, and floor coverings.

3.8 Aktive chemische Produkte

Active chemical products

Aktive chemische Produkte in Zusammenhang mit diesem Standard sind sämtliche Präparationen, die in das Fasermaterial eingelagert oder zu einem späteren Zeitpunkt auf das textile Produkt aufgebracht werden. Spezielle Regelungen bezüglich der Anwendung von solchen Produkten bestehen für die nachfolgend definierten Begriffe.

Active chemical products in the context of this standard are all preparations that are incorporated into the fibre material or are applied in a later processing step to the textile product. Special requirements for the use of this kind of products exist for following definitions.

| | |
|--|--|
| 3.8.1 Biologisch aktive Produkte | <i>Biological active products</i> |
| <p>Biologisch aktive Produkte im Zusammenhang mit diesem Standard sind solche aktive chemische Produkte, die zum Ziel haben Organismen auf chemischem oder biologischem Weg zu zerstören, abzuschrecken, unschädlich zu machen, Schädigungen durch sie zu verhindern oder sie in anderer Weise zu bekämpfen.</p> | <p><i>Biological active products in context of this standard are those active chemical products that are used with the intention to destroy, deter, render harmless, prevent the action of, or otherwise exert a controlling effect of any organism by chemical or biological means.</i></p> |
| 3.8.2 Flammhemmende Produkte | <i>Flame retardant products</i> |
| <p>Flammhemmende Produkte im Zusammenhang mit diesem Standard sind solche aktive chemische Produkte, die zum Ziel haben die Entzündbarkeit und/oder die Brennbarkeit zu reduzieren.</p> | <p><i>Flame retardant products in context of this standard are those active chemical products that are used with the intention to reduce the flammability and/or combustibility.</i></p> |
| 4 Bedingungen | <i>Conditions</i> |
| 4.1 Produktgruppenspezifische Anforderungen | <i>Product specific requirements</i> |
| <p>Neben den allgemein gültigen Bedingungen zur Zertifizierung nach Oeko-Tex® Standard 100 müssen die produktspezifischen Anforderungen, die im Anhang 4 aufgelistet sind, für jeden Bestandteil erfüllt werden. Diese Vorgehensweise gilt auch für nicht typische textile Produkte, wie Möbel, Wiegen, Kinderwagen, Betten usw.</p> <p>Für neue oder verschärfte Anforderungen gilt eine Übergangsfrist bis 1. April 2016 zur Umsetzung</p> | <p><i>In addition to the general requirements for certification according to Oeko-Tex® Standard 100, the product specific requirements, given in Appendix 4, have to be fulfilled by each component. This approach is also valid for untypical textile products such as furniture, cradles, pushchairs, beds, and so on.</i></p> <p><i>For new or more severe requirements an interim arrangement is valid until 1 st of April 2016.</i></p> |
| 4.2 Anforderungen bei der Verwendung von biologisch aktiven Produkten | <i>Requirements regarding the use of biological active products</i> |
| <p>Bei der Verwendung von biologisch aktiven Produkten wird unterschieden zwischen Fasermaterialien, bei welchen die biologisch aktiven Wirkstoffe in die Faser eingelagert werden und einer Behandlung der Textilien mit biologisch aktiven Produkten in einer späteren Verarbeitungsstufe.</p> | <p><i>When using biological active products it is distinguished between fibre materials where the biological active agents are incorporated into the fibres and a treatment of textiles with biological active products in a later processing step.</i></p> |
| 4.2.1 Fasermaterialien mit biologisch aktiven Eigenschaften | <i>Fibre materials with biological active properties</i> |
| <p>Fasermaterialien mit biologisch aktiven Eigenschaften werden bei der Zertifizierung nach Oeko-Tex® Standard 100 dann akzeptiert, wenn eine Prüfung durch Oeko-Tex® ergibt, dass diese Fasern aus humanökologischer Sicht ohne Einschränkung verwendet werden können.</p> | <p><i>Fibre materials with biological active properties are accepted for a certification according to Oeko-Tex® Standard 100 when an assessment by Oeko-Tex® reveals, that these fibres may be used from a human-ecological point of view without any restrictions.</i></p> |
| 4.2.2 Ausrüstungen mit biologisch aktiven Produkten | <i>Finish with biological active products</i> |
| <p>Ausrüstungen mit biologisch aktiven Produkten werden bei der Zertifizierung nach Oeko-Tex® Standard 100 dann akzeptiert, wenn eine eingehende humanökologische Beurteilung durch Oeko-Tex® ergibt, dass die gemäss den Empfehlungen des Produktherstellers ausgerüsteten Textilien für die menschliche Gesundheit unbedenklich sind.</p> | <p><i>Finishes with biological active products are accepted within a certification according to Oeko-Tex® Standard 100 when a thorough assessment by Oeko-Tex® from a human-ecological point of view has shown that the finish carried out according to the recommendations of the manufacturer of the product are harmless to the human health.</i></p> |

| | |
|---|--|
| 4.3 Anforderungen bei der Verwendung von flammhemmenden Produkten | <i>Requirements regarding the use of flame retardant products</i> |
| <p>Bei der Verwendung von flammhemmenden Produkten wird unterschieden zwischen Fasern, welche bereits in der Spinnmasse die flammhemmenden Eigenschaften erhalten (Copolymere, Additive) und nachträglich aufgebracht Ausrüstungen mit flammhemmenden Produkten.</p> | <p><i>When using flame retardant products it is distinguished between fibre materials which receive the flame retardant properties in the spinning mass already (copolymers, additives) and a finish with flame retardant products in a later processing step.</i></p> |
| 4.3.1 Fasermaterialien mit flammhemmenden Eigenschaften | <i>Fibre materials with flame retardant properties</i> |
| <p>Fasermaterialien mit flammhemmenden Eigenschaften werden bei der Zertifizierung nach Oeko-Tex® Standard 100, Produktklassen I bis IV akzeptiert, wenn eine Prüfung durch Oeko-Tex® ergibt, dass diese Fasern aus humanökologischer Sicht ohne Einschränkung verwendet werden können.</p> | <p><i>Fibre materials with flame retardant properties are accepted for a certification according to Oeko-Tex® Standard 100, product classes I to IV, when an assessment by Oeko-Tex® reveals, that these fibres may be used from a human-ecological point of view without any restrictions.</i></p> |
| 4.3.2 Ausrüstungen mit flammhemmenden Produkten | <i>Finish with flame retardant products</i> |
| <p>Ausrüstungen mit flammhemmenden Produkten werden bei der Zertifizierung nach Oeko-Tex® Standard 100, Produktklassen I bis IV, dann akzeptiert, wenn eine eingehende humanökologische Beurteilung durch Oeko-Tex® ergibt, dass die gemäss den Empfehlungen des Produktherstellers ausgerüsteten Textilien für die menschliche Gesundheit unbedenklich sind.</p> | <p><i>Finishes with flame retardant products are accepted within a certification according to Oeko-Tex® Standard 100, product classes I to IV, when a thorough assessment by Oeko-Tex® from a human-ecological point of view has shown that the finish carried out according to the recommendations of the manufacturer of the product are harmless to the human health.</i></p> |
| 4.4 Antrag | <i>Application</i> |
| <p>Der Antrag für die Vergabe der Berechtigung, ein Produkt mit der Oeko-Tex® Standard 100 Kennzeichnung zu versehen, ist schriftlich auf dem hierfür vorgesehenen Antragsformular an ein Institut oder eine Zertifizierungsstelle der Internationalen Gemeinschaft für Forschung und Prüfung auf dem Gebiet der Textilökologie (Oeko-Tex®) zu stellen. (Siehe Anhang 1).</p> | <p><i>The application for the granting of authorisation to use the Oeko-Tex® Standard 100 mark has to be made in writing on the respective application form to an institute or a certification agency of the International Association for Research and Testing in the field of Textile Ecology (Oeko-Tex®). (See Appendix 1).</i></p> |
| 4.5 Mustermaterial | <i>Sample material</i> |
| <p>Für die Prüfung und als Belegmuster ist vom Antragsteller ausreichendes und repräsentatives Mustermaterial des zu kennzeichnenden Produktes vorzulegen. Dies gilt auch bei der Beantragung einer Verlängerung des Zertifikates.</p> <p>Die Richtlinien der Verpackungsanleitung (siehe Anhang 3) sind einzuhalten.</p> | <p><i>For test purposes and as a reference the applicant should provide a sufficient and representative sample of the product submitted for certification. This is also the case for an application for renewal of the certificate.</i></p> <p><i>The packing instruction should be observed (see Appendix 3).</i></p> |
| 4.6 Abgabe einer Verpflichtungserklärung | <i>Declaration of commitment</i> |
| <p>Die rechtsverbindlich unterzeichnete Verpflichtungserklärung des Antragstellers ist erforderlicher Bestandteil des Antrages und hat folgendes zu enthalten:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Haftung für die im Antrag gemachten Angaben. • Verpflichtung, jede Änderung bezüglich Rohstoffeinsatz, Verfahrenstechnik und Rezepturen unverzüglich der Stelle, die die Berechtigung vergeben hat, zur Kenntnis zu bringen. • Verpflichtung, nach Ablauf oder bei Widerruf der Berechtigung zur Kennzeichnung dafür zu sorgen, dass eine weitere Kennzeichnung unterbleibt. | <p><i>The applicant's declaration of commitment together with the application form are to be duly signed and must contain the following points:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Liability for the details specified in the application.</i> • <i>Commitment to notify the body, who granted the authorisation to use the mark, of any alteration regarding raw materials, technical procedures and recipes.</i> • <i>Commitment to ensure that no further marking of the product takes place after the expiration or withdrawal of the authorisation to use the mark.</i> |

4.7 Prüfung**Testing**

Das vom Antragsteller übergebene Mustermaterial wird ebenso wie Proben, die am Herstellungsort entnommen wurden, vom beauftragten Institut geprüft. Art und Umfang dieser Prüfung hängen vom zu prüfenden Produkt und den Angaben des Antragstellers über das Produkt ab und werden durch das Institut festgelegt.

The sample material provided by the applicant, and likewise specimens taken at the place of manufacture, are tested by the institute concerned. Type and scope of testing are determined by the institute and depend on the type of product and on the information about the product, provided by the applicant.

Prüflinge, die einen produktfremden Geruch (z.B. nach Parfüms/Geruchsveredler) bzw. einen Geruch aufweisen, der auf eine unsachgemäße Produktion schließen lässt, werden von der Prüfung ausgeschlossen und können keine Berechtigung zur Benutzung des Oeko-Tex® Standard 100 Kennzeichens erhalten.

Test specimens having a non product typical odour (for example fragrance/perufme) or an odour indicating faulty manufacture, will be excluded from testing and no authorisation to mark these products with the Oeko-Tex® Standard 100 mark will be granted.

Grundsätzlich müssen alle Einzelbestandteile eines Artikels geprüft werden.

In general all individual components of an article have to be tested.

Faserzusammensetzungen von eingereichten Mustern können qualitativ mit den Angaben im Antrag, Beilagen und Deklarationen überprüft werden. Diese Prüfungen gehen zu Lasten des Antragstellers.

Fibre compositions of samples may be cross-checked qualitatively against information from the application, related documents and declarations. These tests are charged to the applicant.

Ist eine Prüfung bei Komponenten mit einem Gewichtsanteil von unter 1 % auf Grund der zur Verfügung stehenden Probenmenge nicht möglich, entscheidet das Institut in alleiniger Zuständigkeit je nach Art des Artikels und des Einsatzbereiches, ob weiteres Probenmaterial nachgefordert werden muss oder ob auf eine Prüfung verzichtet werden kann. Der Entscheid des Institutes ist nicht anfechtbar.

If the test of a component weighing less than 1 % of the total article is not possible due to the limited amount contained in the article, then the institute decides on its own competence, taking into consideration the kind of article and its use, whether additional testing material has to be sent in or whether the test can be dropped. The decision of the institute is not contestable.

4.8 Qualitätsüberwachung**Quality control**

Der Antragsteller hat dem Institut darzulegen, welche Vorkehrungen er innerhalb seines Unternehmens getroffen hat, um sicherzustellen, dass alle vom Antragsteller erzeugten und/oder vertriebenen Produkte für welche die Berechtigung zur Kennzeichnung "Textiles Vertrauen - Geprüft auf Schadstoffe nach Oeko-Tex® Standard 100" erteilt wurde, genauso den Anforderungen des Oeko-Tex® Standards 100 genügen wie jene Prüfmuster, die dem Institut zur Verfügung gestellt wurden und aufgrund deren Prüfung die Berechtigung zur Führung der Oeko-Tex® Standard 100 Kennzeichnung vergeben wurde. Der Antragsteller muss eine Konformitätserklärung gemäß ISO 17050-1 abgeben, die besagt, dass die hergestellten und/oder verkauften Produkte die Anforderungen vom Oeko-Tex® Standard 100 erfüllen.

The applicant shall describe to the institute the precautions he has taken within his company to ensure that all products manufactured and/or sold for which the authorisation to use the mark „Confidence in Textiles - Tested for harmful substances according to Oeko-Tex® Standard 100“ has been granted fulfil the conditions of the Oeko-Tex® Standard 100 in the same way as the samples that have been sent to the institute and based on those tests the authorisation has been granted. The applicant shall issue a declaration of conformity in accordance with ISO 17050-1 stating that the products manufactured and/or sold by him fulfils the conditions in the Oeko-Tex® Standard 100.

4.9 Qualitätssicherung**Quality assurance**

Der Antragsteller muss ein wirksames Qualitätssicherungssystem zur Sicherung der Konformität der erzeugten und/oder vertriebenen Produkte mit dem Prüfmuster einrichten und während der Gültigkeitsdauer der Kennzeichnung aufrechterhalten. Dabei ist sicherzustellen und dem Institut der Oeko-Tex® Gemeinschaft glaubhaft darzulegen, dass die Produkte z.B. aus unterschiedlichen Veredlungspartien oder in unterschiedlichen Farben stichprobenmässig geprüft werden, ob sie den Bedingungen des Oeko-Tex® Standard 100 entsprechen.

The applicant shall operate and maintain an effective quality assurance system to ensure that products manufactured and/or sold conform with the test sample, thereby ensuring and proving to the Oeko-Tex® institute that the products, e.g. from different lots or of different colours, are spot-checked for compliance with the Oeko-Tex® Standard 100.

Das Institut ist berechtigt, während der Laufzeit des Zertifikates bis zu zwei stichprobenartige Kontrollprüfungen an den zertifizierten Produkten vorzunehmen. Die Prüfkosten gehen zu Lasten des Zeichnehmers. Wird hierbei eine Abweichung von den zugrundeliegenden Grenzwerten festgestellt, erfolgt zur Kontrolle eine Prüfung an einer weiteren Probe, deren Kosten ebenfalls zu Lasten des Zeichnehmers gehen. Werden hier wieder Abweichungen festgestellt, kann das Prüfinstitut die Berechtigung zur Auszeichnung der Ware mit der Oeko-Tex® Standard 100 Kennzeichnung mit sofortiger Wirkung widerrufen.

Vor oder kurz nach der Ausstellung des ersten Zertifikates muss das Institut die Qualität sichernden Massnahmen im Hinblick auf die Zertifizierung nach Oeko-Tex® Standard 100 vor Ort überprüfen. Das Institut kann aufgrund dieses Audits die Ausstellung eines Zertifikates verweigern oder ein bereits ausgestelltes Zertifikat zurückziehen. Die Kosten des Besuches werden dem Zertifikatsinhaber verrechnet. Jede Firma wird mindestens alle drei Jahre in dieser Weise überprüft. Betriebe die gleichzeitig nach Oeko-Tex® Standard 1000/STeP by OEKO-TEX® zertifiziert sind werden bereits regelmässig in kürzeren Zeitabständen auditiert und sind darum von diesen zusätzlichen Überprüfungen ausgenommen.

Der Antragsteller akzeptiert, dass Auditoren der Oeko-Tex® Gemeinschaft die zertifizierte Firma besuchen und im Hinblick auf den Zertifizierungsprozess nach Oeko-Tex® Standard 100 auditieren dürfen. Im Falle, dass eine Nicht-Übereinstimmung mit den Anforderungen vom Oeko-Tex® Standard 100 festgestellt wird, trägt der Zertifikatsinhaber die Kosten für durchgeführten Prüfungen (Kontrolltests) und bezahlen eine Auditgebühr.

During the certificate's period of validity, the institute is authorised to undertake two random tests on certified products. The testing costs are chargeable to the certificate holder. If random testing reveals a deviation from the limit values on which the tests are based, an additional test will be undertaken on a different sample as a check. The relevant costs are likewise charged to the certificate holder. If further deviations are found, the testing institute may withdraw the authorisation to label products with the Oeko-Tex® Standard 100 mark with immediate effect.

Before or shortly after issuing the first certificate the institute will check on-site the quality assurance measures in reference to the certification process according to Oeko-Tex® Standard 100. The institute is entitled to refuse or withdraw the certificate based on the results from this audit. The charges of this package are charged to the certificate holder. Each company needs to be checked at least in a three year frequency. Companies being certified according to Oeko-Tex® Standard 1000/STeP by OEKO-TEX® are audited regularly and in a shorter frequency in the context of this certification scheme and are therefore exempted from these additional checks and contributions.

The applicant acknowledges, that auditors from the Oeko-Tex® Association are allowed to visit and audit the certified company in reference to the certification process according to Oeko-Tex® Standard 100. In case of non-compliance with the Oeko-Tex® Standard 100 requirements, the cost for the analytical testing (control tests) and an audit fee have to be paid by the certificate holder.

4.10 Konformität

Conformity

Der Antragsteller, der eine mit der Oeko-Tex® Standard 100 Kennzeichnung angebotene Ware herstellt oder verkauft, muss unter seiner alleinigen Verantwortung erklären, dass das hergestellte oder verkaufte Produkt hinsichtlich der Schadstoffgrenzwerte dem Oeko-Tex® Standard 100 entspricht.

The applicant who is either manufacturing or selling goods with an Oeko-Tex® Standard 100 mark must take sole responsibility in declaring that the product manufactured or sold complies with the limit values for harmful substances according to Oeko-Tex® Standard 100.

Die Anerkennung der Glaubwürdigkeit der Qualitätssicherung im Betrieb des Antragstellers ist Voraussetzung zur Erteilung der Berechtigung für die Auszeichnung mit der Oeko-Tex® Standard 100 Kennzeichnung.

Acknowledgement of the reliability of the quality assurance system of the applicant is a requirement for granting permission to use the Oeko-Tex® Standard 100 mark.

Der Antragsteller ist für die Qualitätssicherung des ausgezeichneten Produktes verantwortlich. Er kann Teile der Qualitätssicherung auf Hersteller, Lieferanten und Importeure übertragen. Die Wirksamkeit der Qualitätssicherung bei einer solchen Übertragung muss dem Prüfinstitut ebenfalls glaubhaft dargelegt werden.

The applicant is responsible for assuring the quality of the certified product. He may delegate parts of the quality assurance to manufacturers, suppliers and importers. If he does so, again the effectiveness of the quality assurance system should be notified to the testing institute.

Die Abgabe der Konformitätserklärung erfolgt auf dem dafür vorgesehenen Formular der Oeko-Tex® Gemeinschaft.

The declaration of conformity must be on the conformity declaration form provided by the Oeko-Tex® Association.

| 5 Kennzeichnung | Marking |
|--|---|
| <p>5.1 Berechtigungserteilung</p> <p>Werden alle Bedingungen dieses Standards erfüllt und ergeben die Prüfungen keine Abweichungen von den Angaben des Antragstellers und keine Überschreitung der vorgegebenen Grenzwerte, so wird dem Antragsteller ein Zertifikat ausgestellt, welches ihn berechtigt, das Produkt während der Berechtigungsdauer mit der Oeko-Tex® Standard 100 Kennzeichnung zu versehen.</p> <p>Bei Änderungen von Grenzwerten bzw. Prüfkriterien gilt für die entsprechend zertifizierten Produkte eine Übergangsfrist bis zum Auslaufen des Zertifikates. Nach Ablauf dieser Frist müssen die bei einer Zertifikatsverlängerung gültigen Bedingungen erfüllt werden.</p> | <p><i>Granting of authorisation</i></p> <p><i>If all the conditions of this standard are satisfied, if the tests do not demonstrate any deviations from the details provided by the applicant and if the test values do not exceed the given limit values, a certificate will be issued, entitling the applicant to label his products during the period of validity with the Oeko-Tex® Standard 100 mark.</i></p> <p><i>In the case of the limiting values and/or the examination criteria altering, the validity of the respective certified products will remain effective for a transition period until the expiration date of the certificate. Once this period has elapsed, the prevailing conditions of renewal must be fulfilled.</i></p> |
| <p>5.2 Grenzen der Berechtigung</p> <p>Ein zertifizierter Artikel verliert automatisch die Berechtigung mit dem Oeko-Tex® Kennzeichen versehen zu werden sobald er professionell physikalisch oder chemisch (inkl. waschen und reinigen) behandelt wird.</p> <p>Die Berechtigung, ein Produkt mit der Oeko-Tex® Standard 100 Kennzeichnung zu versehen, ist längstens auf ein Jahr befristet. Während der Berechtigungsdauer gelten die Prüfkriterien und Grenzwerte vom Zeitpunkt der Berechtigungserteilung. Auf Ansuchen des Antragstellers kann der Beginn der Berechtigung zur Kennzeichnung auf maximal drei Monate nach Ausstellung des Gutachtens verschoben werden.</p> <p>Nach Ablauf der Berechtigungsdauer der Oeko-Tex® Standard 100 Kennzeichnung, kann der Zeichennehmer eine Verlängerung um jeweils ein weiteres Jahr beantragen. Bei der 1., 2., 4., 5. usw. Verlängerung wird vom Institut ein reduziertes Prüfprogramm ausgearbeitet.</p> <p>Das Ablaufdatum des verlängerten Zertifikates ist genau ein Jahr nach dem Ablaufdatum des vorangegangenen.</p> <p>Sobald die im Antrag dargelegten Bedingungen nicht mehr zutreffen, erlischt die Berechtigung, das Produkt mit der Oeko-Tex® Standard 100 Kennzeichnung zu versehen. Dies sofern das Institut nicht zuvor über die Änderungen in Kenntnis gesetzt und festgestellt wurde, ob die Anforderungen des Oeko-Tex® Standards 100 nach wie vor erfüllt werden.</p> | <p><i>Limit of authorisation</i></p> <p><i>A certified article immediately loses its authorisation to be marked with the Oeko-Tex® mark whenever any professional physical or chemical (incl. washing and cleaning) transformation of the product is performed.</i></p> <p><i>The authorisation to mark a product with the Oeko-Tex® Standard 100 mark is limited to a maximum of one year. During the period of validity of the certificate the test standards and limiting values relevant at the time of granting the authorisation are valid. On request of the applicant the starting of the authorisation can be postponed for at most three months from the date of the test report.</i></p> <p><i>After the authorisation period of the Oeko-Tex® Standard 100 labelling has expired, the certificate holder is entitled to apply for a renewal of the authorisation for another year. The institute determines a reduced testing programme for the 1st, 2nd, 4th, 5th etc. renewal.</i></p> <p><i>The expiry date of the renewed certificate is exactly one year after the expiry date of the previous one.</i></p> <p><i>As soon as the conditions stated in the application form are no longer correct, the authorisation to mark the product with the Oeko-Tex® Standard 100 labelling expires. This is the case, when the institute has not been informed about modifications and cannot confirm whether the requirements of the Oeko-Tex® Standard 100 are still satisfied.</i></p> |
| <p>5.3 Entzug der Berechtigung</p> <p>Wird durch Kontrollen in der Produktion, durch Kontrollen am Markt oder auf andere Art festgestellt, dass die gemachten Angaben nicht oder nicht mehr richtig sind, oder dass eine vorgenommene Änderung der technischen Beschaffenheit und/oder der Herstellungsbedingungen nicht unverzüglich gemeldet wurde, so wird die Berechtigung zur Kennzeichnung entzogen.</p> | <p><i>Withdrawal of authorisation</i></p> <p><i>The authorisation to use the mark will be withdrawn if it is determined by means of production controls, market controls or other methods that the details given by the applicant are not or no longer correct or that amendment of the applied technical and/or manufacturing conditions was not reported immediately.</i></p> |

Ein Entzug der Berechtigung erfolgt auch dann, wenn die Kennzeichnung nicht gemäss den Bedingungen dieses Standards erfolgt.

Die Aufbrauchfrist für Werbematerialien, Artikelauszeichnungen, Etiketten usw. beträgt vom Zeitpunkt des Widerrufs an zwei Monate.

Wird ein Produkt nach Entzug der Berechtigung missbräuchlich weiterhin gekennzeichnet, so steht der Internationalen Gemeinschaft für Forschung und Prüfung auf dem Gebiet der Textilökologie nach zweimaliger Aufforderung zur Unterlassung das Recht zu, den Entzug der Kennzeichnungsberechtigung in geeigneter Form zu veröffentlichen.

Entzogene Zertifikate können nur wieder in Kraft gesetzt werden, wenn die Ursache des Entzuges korrigiert wurde und die getroffenen Massnahmen gegenüber dem zertifizierenden Institut dokumentiert wurden. Die getroffenen Massnahmen und deren Umsetzung werden kurz nach der Wiederinkraftsetzung des Zertifikates vor Ort überprüft. Die Kosten dieser Überprüfung werden dem Zertifikatsinhaber separat verrechnet.

Authorisation will also be withdrawn when the mark does not comply with the conditions of this standard.

The use of existing advertising materials, displays, labels, etc. is limited to two months from the time of withdrawal.

If a product continues to bear an unauthorised mark after withdrawal of authorisation, the International Association for Research and Testing in the field of Textile Ecology is – after a second warning to abstain from marking – authorised to publish the withdrawal in a suitable form.

Withdrawn certificates can be re-instated only after the cause of the withdrawal has been corrected and measures taken are documented to the certifying institute. These measures and their implementation are verified by a separate audit within short period after reinstatement. This audit will be charged to the certificate holder separately.

5.4 Art der Kennzeichnung

Type of marking

Bei Erteilen der Berechtigung darf der Antragsteller das Produkt mit einer oder mehreren der in Anhang 2 dargestellten Oeko-Tex® Standard 100 Kennzeichnungen versehen.

After authorisation has been granted, the applicant is entitled to mark the product with one or more of the Oeko-Tex® Standard 100 marks illustrated in Appendix 2.

Die Angaben bezüglich der Zertifikatsnummer und des Prüfinstitutes sind zwingend erforderlich und müssen mit dem entsprechenden Zertifikat übereinstimmen.

The declarations with respect to the certificate number and to the testing institute are obligatory and must correspond to the respective certificate.

Die Verwendung einer anderen Form der Kennzeichnung ist nicht gestattet.

The use of any other form of inscription is not allowed.

Bei der Kennzeichnung sind die nachfolgend beschriebenen Farben zu beachten:

In the design of the mark the following colours must be used:

CMYK-Farbraum:

CMYK colour model:

grün: 92C/0M/100Y/7K
gelb: 0C/43M/100Y/0K
grau: 0C/0M/0Y/60K
schwarz: 0C/0M/0Y/100K

*green: 92C/0M/100Y/7K
yellow: 0C/43M/100Y/0K
grey: 0C/0M/0Y/60K
black: 0C/0M/0Y/100K*

RGB-Farbraum:

RGB colour model:

grün: R0/G140/B50
gelb: R255/G145/B0
grau: R112/G112/B112
schwarz: R0/G0/B0

*green: R0/G140/B50
yellow: R255/G145/B0
grey: R112/G112/B112
black: R0/G0/B0*

Jede Kennzeichnung hat so zu erfolgen, dass daraus eindeutig hervorgeht, auf welches Produkt sich die Kennzeichnung bezieht. Die Kennzeichnung kann z.B. in Kollektionen, Prospekten etc. erfolgen.

It must be clear in each use of the mark to which product the mark refers to. The mark may appear in collections, catalogues, etc.

Sollte in besonderen Fällen die Kennzeichnung nur zweifarbig möglich sein, so können diese seltenen Ausnahmefälle nur mit Genehmigung des jeweiligen Prüfinstitutes erfolgen.

If, for particular reasons, the label can only be in two colours, the mark may be reproduced dichromatic with extra authorisation from the testing institute.

Dabei sind bei der Anwendung von unterschiedlichen Deckungsgraden die folgenden Werte zu verwenden:

grün: 70 %
 gelb: 44 %
 grau: 60 %
 schwarz: 100 %

Sollte die Verwendung von Umlauten in einer Landessprache üblich sein für Druck oder Korrespondenz, so ist bei Bezug auf "Oeko-Tex®" und den entsprechenden Oeko-Tex® Standard 100 auch z.B. die Schreibweise "Öko-Tex®" oder "Øko-Tex®" zulässig.

Die Kennzeichnungen können durch den Zertifikatsinhaber selber hergestellt werden, müssen aber dem zertifizierenden Institut zur Annahme vorgelegt werden. Diese Überprüfung kann entfallen, wenn die Filme zur Herstellung von Kennzeichen direkt von einer durch Oeko-Tex® autorisierten Werbeagentur bezogen werden. Auskünfte hierzu erteilen die Institute.

In case the print is done in grey scales the following values have to be used:

*green: 70 %
 yellow: 44 %
 grey: 60 %
 black: 100 %*

If in a particular language the use of umlaut is in use for printing or writing, it is permissible to use, for example, "Öko-Tex®" or "Øko-Tex®" instead of "Oeko-Tex®" and in reference to "Oeko-Tex® Standard 100".

The marks can be produced by the certificate holders on their own, but have to be shown to the certifying institute for approval. This approval is not necessary if the films for the labels are directly ordered from an advertising agency authorised by Oeko-Tex®. Further information is available from the institutes.

Anhang / Appendix 1

Detaillierte Adressinformationen und die Namen von Kontaktpersonen können jederzeit aktuell auf der Homepage der OEKO-TEX® Vereinigung (www.oeko-tex.com) eingesehen werden.

OEKO-TEX® Institute

Die folgenden Institute gehören derzeit der Internationalen Gemeinschaft für Forschung und Prüfung auf dem Gebiet der Textilökologie (OEKO-TEX®) an:

Detailed address information and the name of contact persons can be retrieved at any time and up to date from the web site of the OEKO-TEX® Association (www.oeko-tex.com).

OEKO-TEX® Institutes

The following institutes currently belong to the International Association for Research and Testing in the Field of Textile Ecology (OEKO-TEX®):

| | |
|-----------|--|
| AR | CITEVE Argentina Av. Córdoba 612, 5° P. "A" - (C1054AAS), Ciudad de Buenos Aires, Argentina |
| AT | ÖTI - Institut für Ökologie, Technik und Innovation GmbH Spengergasse 20, 1050 Wien, Austria |
| AU | TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd. Level 6, Suite 601, 1 Queens Road, VIC 3004 Melbourne, Australia |
| BD | Hohenstein Institute Bangladesh House no. 343, Road no. 25, New DOHS, Mohakhali, 1206 Dhaka, Bangladesh |
| BE | CENTEXBEL Technologiepark 7, 9052 Zwijnaarde, Belgium |
| BG | Hohenstein Institute Bulgaria 3 Golo Bardo str., app.1, 1407 Sofia, Bulgaria |
| BR | CITEVE Brasil Prestação de Serviços Lda. Parque Cultural Paulista, Av. Paulista, 37 4º andar, Paulista - São Paulo, Brazil |
| BY | Hohenstein Institute Belarus Prityskogo str, 112-70, 220017 Minsk, Belarus |
| CA | TESTEX Vancouver #3, 15243 91 Avenue, Surrey, BC V3R 8P8, Canada |
| CH | TESTEX AG Schweizer Textilprüfinstitut Gotthardstrasse 61, Postfach 2156, 8027 Zürich, Switzerland |
| CL | CITEVE Chile Alfredo Barros Errazuriz 1954, of 702, Providencia, Santiago, Chile |
| CN | TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd. 1318, 13F, Hitech Plaza, 831 Changshou Road, 200 042 Shanghai, China |
| CN | TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd. Unit 2, 16A, Tower A, Xihuan Plaza, No.6 Gaoliangqiao Road, Xicheng District, 100 044 Beijing, China |
| CO | Hohenstein Institute Colombia Carrera 11 No. 87 - 51, Oficina 301, Bogotá D.C., Colombia |
| CZ | OETI Czechia - Institute for Ecology, Těšnov 5, Praha 1, Czech Republic |
| DE | HOHENSTEIN Textile Testing Institute GmbH & Co. KG Schloss Hohenstein, 74357 Bönnigheim, Germany |
| DK | DTI Tekstil Teknologisk Institut Gregersensvej, 2630 Taastrup, Denmark |
| DO | Hohenstein Institute Dominican Republic Calle 3 Esq. 18A, Residencial FG16, Cerro Hermoso, Santiago, Dominican Republic |
| EC | Hohenstein Institute Ecuador Av. 10 de Agosto 10640 y Manuel Zambrano, Quito, Ecuador |
| EG | OETI - Austrian Textile Research Company Ltd 24 El Atebaa St., Dokki, Giza, Egypt |
| ES | AITEX Instituto Tecnológico Textil Plaza Emilio Sala, 1, 03801 Alcoy (Alicante) España, Spain |
| ET | Hohenstein Institute Ethiopia Akaki Kaliti Sub City, Woreda 07, House No. New, Addis Ababa, Ethiopia |
| FR | IFTH Lyon Institut Français du Textile et de l'Habillement Avenue Guy de Collongue, 69134 Ecully Cédex, France |
| GR | MIRTEC S.A. (CLOTEFI – Athens Division) Eleftheriou Venizelou 4, 17676 Kallithea, Athens, Greece |

| | |
|-----------|--|
| GT | Hohenstein Institute Guatemala Carretera al Salvador, Km 13,5, Residencial Los Altos, casa 14, Guatemala, Guatemala |
| HK | TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd. Unit 617, Peninsula Centre, 67 Mody Road, Tsim Sha Tsui East, Kowloon, Hongkong |
| HN | Hohenstein Institute Honduras ZIP Buena Vista Nave J1, Villanueva, Cortés, Honduras |
| HU | INNOVATEX Textile Engineering and Testing Institute Co. Gyömrői út 86, 1103 Budapest, Hungary |
| ID | PT. TESTEX Testing and Certification Graha KADIN Bandung, 4th Floor, Room 401, Jl. Talaga Bodas No. 31, 40262 Bandung, Indonesia |
| ID | PT. TESTEX Testing and Certification Sona Topas Tower, 6th Floor, Jl. Jend Sudirman Kav 26, 12920 Jakarta, Indonesia |
| IE | TESTEX Swiss Textile-Testing 4th Floor, The Tower, Trinity Enterprise Campus, Grand Canal Quay, Dublin 2, Ireland |
| IN | Hohenstein India Pvt. Ltd. 20/1, First Floor, Jaganathan Layout, Near Vinayagar Kovil Bus Stop, Karuvampalyam, Mangalam Road, 641 604 Tirupur, India |
| IN | Hohenstein India Pvt. Ltd. 604-B, Regency Plaza, Above Gloria Restaurant, Near Madhur Hall, Anand Nagar Cross Roads, 100 Feet Road, Satellite, 380015 Ahmedabad, India |
| IN | Hohenstein India Pvt. Ltd. Mumbai Office Asha House, 28 Suren Road, Andheri-Kurla Road, 400 093 Mumbai, India |
| IN | Hohenstein India Pvt. Ltd Delhi Office CS-219, 1st Floor, Tower-A, The Corenthum, Plot No. A-41, Sector - 62, 201 309 Noida, India |
| IT | CENTRO TESSILE COTONIERO E ABBIGLIAMENTO S.p.A. Piazza Sant' Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA, Italy |
| JP | Nissenken Quality Evaluation Center OEKO-TEX® Laboratory , 2-16-11 Kuramae, Taito-ku, 111-0051 Tokyo, Japan |
| KE | Shirley Technologies Ltd 6th Floor Delta Corner – PWC Tower, Chiromo Road Westlands, PO Box 14805-00800, Nairobi, Kenya |
| KH | Hohenstein Institute Cambodia #113 Parkway Square 3FE, Mao Tse Toung Blvd., Sangkat, Toul Svey Prey 1, Khan Chamkamon, Phnom Penh, Cambodia |
| KR | TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd. 4FI, SeokCheon Building, 542, Samseong-Ro, Gangnam-Gu, Seoul, 135-878 (06166), Korea, South |
| LA | Hohenstein Institute Laos Khamsavath Village, Xaysetha District, Vientiane Capital, Laos |
| LK | Hohenstein Institute Sri Lanka 424/2/1A, 3rd Floor, Godagama Building, Galle Road, Kollupitya, Colombo - 3, Sri Lanka |
| LT | AITEX Lithuania Vytauto av. 32- 311, 44328 Kaunas, Lithuania |
| MA | Hohenstein Institute Morocco 16 Rue Jaafar Bnou Atiya, Bourgogne, Casablanca, Morocco |
| MD | OETI Moldova Ruslan Shutov Str. Alexe Mateevici 84/1, 2009 Chisinau, Moldova |
| MM | Hohenstein Institute Myanmar Building No. A2 , Room No. 302, 48 quarters, Bo Bahtoo Road, Bo Bahtoo Housing, North Dagon, Yangon, Burma, Myanmar |
| MX | Hohenstein Institute Mexico Picagregos No. 154 Bis, Col. Lomas de Las Aguilas, Deleg. Alvaro Obregón, 01730 Mexico, D.F., Mexico |
| MY | TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd. S-12-08, 12th Floor, South Block Office Tower, First Subang, Jalan SS 15/4G, 47500 Subang Jaya, Selangor Ehsan, Malaysia |
| NO | Swerea IVF AB Sandakerveien 24 C, Bygg B, P.O. Box 4682 Nydalen, 0405 Oslo, Norway |
| PE | Hohenstein Institute Peru República de Panamá 2577, Distrito de La Victoria, Lima 13, Peru |

| | |
|-----------|---|
| PH | TESTEX Philippines Representative Office 1504A Richville Corporate Tower, 1107 Alabang-Zapote Road, Madrigal Business Park, Alabang, Muntinlupa City, Metro Manila, Philippines |
| PK | AITEX Pakistan Al-Hafeez Mall, 82-D-1, Suite # 418, Main Boulevard, Gulberg III, Lahore 54660, Pakistan |
| PL | Instytut Włókiennictwa ul. Gdańska 118, 90-520 Łódź, Poland |
| PT | CITEVE Centro Tecnológico das Indústrias Têxtil Quinta da Maia, Rua Fernando Mesquita, 2785, 4760-034 Vila Nova de Famalicão, Portugal |
| RO | Hohenstein Institute Romania Str. Magheranului nr. 80, 550125 Sibiu, Romania |
| RU | Hohenstein Institute RUS ul. Bolshaya Dmitrovka d. 32, c 1, Office 307, 125 009 Moskau, Russia |
| SE | Swerea IVF AB Argongatan 30, Box 104, 43122 Mölndal, Sweden |
| SG | Shirley Technologies Ltd. 18 Boon Lay Way, #07-147, Trade Hub 21, 609966 Singapore, Singapore |
| SK | VÚTCH-CHEMITEX, spol. s r.o. Rybnyky 954, P.O. Box B-78, 01168 Žilina, Slovakia |
| SV | Hohenstein Institute El Salvador 52 Avenida Norte 416, Urbanización Lourdes Oriente, San Salvador, El Salvador |
| SY | Hohenstein Institute Syria Mokambo Square, Etehad Street, P.O.Box 16282, Aleppo, Syria |
| TH | Hohenstein (Thailand) Co., Ltd. 801/301 (3rd Floor), Moo 8 , Phaholyothin Rd., T. Kukhot, Lumlookkar, 12130 Pathum Thani, Thailand |
| TN | CITEVE Tunisie Immeuble Chraka Escalier B1er Etage, 5000 Monastir, Tunisia |
| TR | Hohenstein Istanbul Tekstil Analiz ve Kontrol Hizmetleri Ltd Şirketi Cumhuriyet Mah. 1990. Sok. No. 8, Çınarpark Residence, A Blok, Dükkan: 5, 34515 Esenyurt, Istanbul, Turkey |
| TW | TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd Rm. 5, 20F., No. 77, Section 2, Dunhua S. Road, Da'an District, 10682 Taipei City, Taiwan |
| UA | OeTI - Institute for Ecology, Technology and Innovation Viyskovih veteraniv str.10; office № 3, 76018 Ivano Frankivsk, Ukraine |
| UK | Shirley Technologies Ltd Unit 11, Westpoint Enterprise Park, Clarence Avenue, Trafford Park, M17 1QS Manchester, United Kingdom |
| US | Hohenstein Institute America, Inc. 317 S. Cavin Street, IN 46767 Ligonier, United States |
| UZ | Hohenstein Institute Uzbekistan Zarafschon Str. 17, 100047 Taschkent, Uzbekistan |
| VN | Hohenstein Institute Vietnam 69/1 Pham Phu Thu, Phuong 11, Quan Tan Binh, Ho Chi Minh City, Vietnam |
| ZA | CSIR National Fibre Textile and Clothing Centre P.O. Box 1124, 6000 Port Elizabeth, South Africa |

Zertifizierungsstellen OEKO-TEX®

Die Zertifikate können von einem der OEKO-TEX® Institute oder einer der folgenden Zertifizierungsstellen ausgestellt werden:

Certification agencies for OEKO-TEX®

The certificates may be issued by one of the OEKO-TEX® institutes or by one of the following certification agencies:

| | |
|-----------|---|
| DE | OEKO-TEX® Zertifizierungsstelle GmbH Kaiserstrasse 39, 60329 Frankfurt am Main, Germany |
|-----------|---|

Sekretariat

Das offizielle Sekretariat der Internationalen Gemeinschaft für Forschung und Prüfung auf dem Gebiet der Textilökologie (OEKO-TEX®) kann unter der nachfolgenden Adresse erreicht werden:

Secretariat

The official secretariat of the International Association for Research and Testing in the Field of Textile Ecology (OEKO-TEX®) can be contacted at the following address:

| | |
|-----------|---|
| CH | OEKO-TEX® Association Secretariat Splügenstrasse 10, Postfach 2006, 8027 Zürich, Switzerland Phone: +41 44 206 42 35 E-Mail: info@oeko-tex.com Fax: +41 44 206 42 51 Web: www.oeko-tex.com |
|-----------|---|

Anhang / Appendix 2

Oeko-Tex® Standard 100 Kennzeichnung

Die landesübliche Kennzeichnung ist zu empfehlen, insbesondere in den skandinavischen Ländern. Im übrigen liegt die Kennzeichnung in der Eigenverantwortung der Antragsteller. Nachfolgend sind einige Beispiele aufgeführt:

Einsprachige Kennzeichnung



Für die einsprachige Kennzeichnung stehen verschiedene Sprachen zur Auswahl.

Mehrsprachige Kennzeichnung



Bei mehrsprachiger Kennzeichnung können verschiedene Sprachen kombiniert werden. Unter dem Bogen darf aber nur der deutsche Text "Textiles Vertrauen" oder die Englische Übersetzung "Confidence in Textiles" eingefügt werden.

Oeko-Tex® Standard 100 mark

Marking may be nationally recommended, especially in Scandinavian countries. For the rest, marking is the applicant's own responsibility. The following examples show some possible marks:

Single language marking



Single language marking is possible in several languages.

Multiple language marking

In case of multilingual marking several languages may be combined. However, below the arch only the German text "Textiles Vertrauen" or the English translation "Confidence in Textiles" may be added.

Anhang / Appendix 3

Verpackungsanleitung für das zu prüfende Probenmaterial

Die Verpackung der Prüfmuster muss bestimmte Qualitätsanforderungen erfüllen, um die Proben zu schützen und um die Richtigkeit und Reproduzierbarkeit der Prüfergebnisse zu gewährleisten.

Um Kontaminationen während des Prüfguttransportes zu vermeiden, sind die Prüfmuster jeweils einzeln in reißfesten Polyethylenfolien bzw. Polyethylenfoliensäcken zu verpacken.

Die Verpackung ist nach Möglichkeit durch zweimaliges Einschlagen und Verkleben mit einem Klebeband zu verschließen.

Ausschließliches Verpacken des Prüfgutes in Kartons und/oder Papier ist zu vermeiden.

Packing instructions for sample material

The packing of test samples should satisfy specific requirements in order to protect the samples and to guarantee exactness and reproducibility of the test results.

Individual samples must be packed in polyethylene foil or polyethylene bags of high tensile strength to avoid contamination during the transport of the goods.

The packing should if possible be placed in a second wrapping closed with adhesive tape.

Packing of samples in cardboard boxes and/or paper only is not allowed.

Anhang / Appendix 4**Grenzwerte und Echtheiten, Teil 1 / Limit values and fastness, part 1**

(Die Prüfverfahren sind in einem separaten Dokument beschrieben / The testing procedures are described in a separate document)

| Produktklasse / Product Class | I Baby | II mit Hautkontakt / in direct contact with skin | III ohne Hautkontakt / with no direct contact with skin | IV Ausstattungsmaterialie n / Decoration material |
|---|--|--|--|---|
| pH-Wert / pH value¹ | | | | |
| | 4.0 - 7.5 | 4.0 - 7.5 | 4.0 - 9.0 | 4.0 - 9.0 |
| Formaldehyd / Formaldehyde [mg/kg] | | | | |
| Law 112 | n.d. ² | 75 | 300 | 300 |
| Extrahierbare Schwermetalle / Extractable heavy-metals [mg/kg] | | | | |
| Sb (Antimon / Antimony) | 30.0 | 30.0 | 30.0 | |
| As (Arsen / Arsenic) | 0.2 | 1.0 | 1.0 | 1.0 |
| Pb (Blei / Lead) | 0.2 | 1.0 ³ | 1.0 ³ | 1.0 ³ |
| Cd (Cadmium) | 0.1 | 0.1 | 0.1 | 0.1 |
| Cr (Chrom / Chromium) | 1.0 | 2.0 | 2.0 | 2.0 ⁴ |
| Cr(VI) | nicht nachweisbar / under detection limit ⁵ | | | |
| Co (Cobalt) | 1.0 | 4.0 | 4.0 | 4.0 |
| Cu (Kupfer / Copper) | 25.0 ⁶ | 50.0 ⁶ | 50.0 ⁶ | 50.0 ⁶ |
| Ni (Nickel) ⁷ | 1.0 ⁸ | 4.0 ⁹ | 4.0 ⁹ | 4.0 ⁹ |
| Hg (Quecksilber / Mercury) | 0.02 | 0.02 | 0.02 | 0.02 |
| Schwermetalle im Aufschluss / Heavy metals in digested sample [mg/kg]¹⁰ | | | | |
| Pb (Blei / Lead) | 90.0 | 90.0 ³ | 90.0 ³ | 90.0 ³ |
| Cd (Cadmium) | 40.0 | 40.0 ³ | 40.0 ³ | 40.0 ³ |
| Pestizide / Pesticides [mg/kg]^{11,12} | | | | |
| Summe / Sum ¹² | 0.5 | 1.0 | 1.0 | 1.0 |
| Chlorierte Phenole / Chlorinated phenols [mg/kg]¹² | | | | |
| Pentachlorophenol (PCP) | 0.05 | 0.5 | 0.5 | 0.5 |
| Tetrachlorophenols (TeCP), Summe / Sum | 0.05 | 0.5 | 0.5 | 0.5 |
| Trichlorophenols (TrCP), Summe / Sum | 0.2 | 2.0 | 2.0 | 2.0 |
| Dichlorophenols (DCP), Summe / Sum | 0.5 | 3.0 | 3.0 | 3.0 |
| Monochlorophenols (MCP), Summe / Sum | 0.5 | 3.0 | 3.0 | 3.0 |
| Phthalate / Phthalates [w-%]¹³ | | | | |
| Summe / Sum ¹² | 0.1 | 0.1 | 0.1 | |
| Summe ohne DINP / Sum without DINP ¹² | | | | 0.1 |

¹ Ausnahmen für Produkte, die zwingend einer nachfolgenden Nassbehandlung unterworfen werden müssen: 4.0 - 10.5; für Schaumstoffe: 4.0 - 9.0; Lederprodukte der Produktklasse IV (beschichtet oder laminiert): 3.5 - 9.0 / Exceptions for products which must be treated wet during the further processing: 4.0 - 10.5; for foams: 4.0 - 9.0; for leather products in product class IV (coated or laminated): 3.5 - 9.0

² n.d. entspricht bei der Prüfung nach „Japanese Law 112“ einer Absorptionseinheit kleiner 0.05 bzw. <16 mg/kg / n.d. corresponds according to „Japanese Law 112“ test method with an absorbance unit less than 0.05 resp. <16 mg/kg

³ Keine Anforderung für Zubehöre aus Glas / No requirement for accessories made from glass

⁴ Für Lederartikel 10.0 mg/kg / For leather articles 10.0 mg/kg

⁵ Bestimmungsgrenzen: für Cr(VI) 0.5 mg/kg, Cr(VI) für Leder 3.0 mg/kg, für Arylamine 20 mg/kg, für Farbstoffe 50 mg/kg / Quantification limits: for Cr(VI) 0.5 mg/kg, for Cr(VI) in leather 3.0 mg/kg, for arylamines 20 mg/kg, for dyestuffs 50 mg/kg

⁶ Keine Anforderung für Zubehöre aus anorganischen Materialien / No requirement for accessories made from inorganic materials

⁷ Inklusive der Anforderungen der EG-Verordnung 1907/2006 / Including the requirement by EC-Regulation 1907/2006

⁸ Für metallische Zubehöre und metallisierte Oberflächen: 0.5 mg/kg / For metallic accessories and metallized surfaces: 0.5 mg/kg

⁹ Für metallische Zubehöre und metallisierte Oberflächen: 1.0 mg/kg / For metallic accessories and metallized surfaces: 1.0 mg/kg

¹⁰ Für alle nicht textilen Zubehöre und Bestandteile, sowie für spinnfärbefärbte Fasern und Artikel die Pigmente enthalten / Applicable to all non textile accessories and components as well as for spun dyed fibres and articles containing pigments

¹¹ Nur für native Fasern / For natural fibres only

¹² Die Einzelsubstanzen sind in Anhang 5 aufgelistet / The individual substances are listed in Appendix 5

¹³ Für beschichtete Artikel, Plastisol Drucke, flexible Schaumstoffe und Zubehöre aus Kunststoff / For coated articles, plastisol prints, flexible foams, and accessories made from plastics

Grenzwerte und Echtheiten, Teil 2 / Limit values and fastness, part 2

(Die Prüfverfahren sind in einem separaten Dokument beschrieben / The testing procedures are described in a separate document)

| Produktklasse / Product Class | I Baby | II mit Hautkontakt / in direct contact with skin | III ohne Hautkontakt / with no direct contact with skin | IV Ausstattungsmaterialie n / Decoration material |
|---|---|--|--|---|
| Zinnorganische Verbindungen / Organic tin compounds [mg/kg]¹² | | | | |
| TBT, TPhT | 0.5 | 1.0 | 1.0 | 1.0 |
| DBT, DMT, DOT, DPT, MBT, MOT, MT, TeBT, TCyHT, TMT, TOT, TPT | 1.0 | 2.0 | 2.0 | 2.0 |
| Andere Rückstandschemikalien / Other chemical residues | | | | |
| OPP [mg/kg] ¹² | 50.0 | 100.0 | 100.0 | 100.0 |
| Arylamine / Arylamines [mg/kg] ^{12,14} | keine / none ⁵ | | | |
| SCCP [w-%] ¹² | 0.1 | 0.1 | 0.1 | 0.1 |
| TCEP [w-%] ¹² | 0.1 | 0.1 | 0.1 | 0.1 |
| DMFu [mg/kg] ¹² | 0.1 | 0.1 | 0.1 | 0.1 |
| Farbstoffe / Colorants | | | | |
| Abspaltbare Arylamine / Cleavable arylamines ¹² | nicht verwendet / not used ⁵ | | | |
| Krebserregende / Carcinogens ¹² | nicht verwendet / not used | | | |
| Allergisierende / Allergens ¹² | nicht verwendet / not used ⁵ | | | |
| Andere / Others ¹² | nicht verwendet / not used ⁵ | | | |
| Chlorierte Benzole und Toluole / Chlorinated benzenes and toluenes [mg/kg]¹² | | | | |
| Summe / Sum | 1.0 | 1.0 | 1.0 | 1.0 |
| Polycyclische aromatische Kohlenwasserstoffe (PAK) / Polycyclic aromatic hydrocarbons (PAH) [mg/kg]¹⁵ | | | | |
| Benzo[a]pyren / Benzo[a]pyrene | 0.5 | 1.0 | 1.0 | 1.0 |
| Benzo[e]pyren / Benzo[e]pyrene | 0.5 | 1.0 | 1.0 | 1.0 |
| Benzo[a]anthracen / Benzo[a]anthracene | 0.5 | 1.0 | 1.0 | 1.0 |
| Chrysen / Chrysene | 0.5 | 1.0 | 1.0 | 1.0 |
| Benzo[b]fluoranthren / Benzo[b]fluoranthene | 0.5 | 1.0 | 1.0 | 1.0 |
| Benzo[j]fluoranthren / Benzo[j]fluoranthene | 0.5 | 1.0 | 1.0 | 1.0 |
| Benzo[k]fluoranthren / Benzo[k]fluoranthene | 0.5 | 1.0 | 1.0 | 1.0 |
| Dibenzo[a,h]anthracen / Dibenzo[a,h]anthracene | 0.5 | 1.0 | 1.0 | 1.0 |
| Summe / Sum ¹² | 5.0 | 10.0 | 10.0 | 10.0 |
| Biologisch aktive Produkte / Biological active products | | | | |
| | keine / none ¹⁶ | | | |
| Flammhemmende Produkte / Flame retardant products | | | | |
| Generell / General | keine / none ^{16,17} | | | |

¹⁴ Für sämtliche Materialien, die Polyurethan enthalten oder andere Materialien welche freie krebserregende Arylamine enthalten können / For all materials containing polyurethane or other materials which may contain free carcinogenic arylamines

¹⁵ Für sämtliche synthetischen Fasern, Garne und Zwirne sowie für Materialien aus Kunststoff / For all synthetic fibres, yarns, or threads and for plastic materials

¹⁶ Ausser Behandlungen, welche von Oeko-TEX® akzeptiert werden (siehe aktuelle Liste auf <http://www.oeko-tex.com>) / With exception of treatments accepted by Oeko-TEX® (see actual list on <http://www.oeko-tex.com>)

¹⁷ Akzeptierte flammhemmende Produkte enthalten keine verbotenen Flammschutzmittel gemäss Anhang 5 als aktive Komponenten. / Accepted flame retardant products do not contain any of the banned flame retardant substances listed in Appendix 5 as active agent.

Grenzwerte und Echtheiten, Teil 3 / Limit values and fastness, part 3

(Die Prüfverfahren sind in einem separaten Dokument beschrieben / The testing procedures are described in a separate document)

| Produktklasse / Product Class | I Baby | II mit Hautkontakt / in direct contact with skin | III ohne Hautkontakt / with no direct contact with skin | IV Ausstattungsmaterialie n / Decoration material |
|---|-------------|--|--|---|
| Lösemittelrückstände / Solvent residues [w-%]^{18,19} | | | | |
| NMP | 0.1 | 0.1 | 0.1 | 0.1 |
| DMAc | 0.1 | 0.1 | 0.1 | 0.1 |
| DMF | 0.1 | 0.1 | 0.1 | 0.1 |
| Formamide | 0.02 | 0.02 | 0.02 | 0.02 |
| Tensid-, Netzmittelrückstände / Surfactant, wetting agent residues [mg/kg] | | | | |
| OP, NP, Summe / Sum | < 10.0 | < 10.0 | < 10.0 | < 10.0 |
| OP, NP, OP(EO), NP(EO) Summe / Sum | < 100.0 | < 100.0 | < 100.0 | < 100.0 |
| PFC's, Perfluorierte Verbindungen / Perfluorinated Compounds^{12,20} | | | | |
| PFOS [µg/m ²] | <1.0 | <1.0 | <1.0 | <1.0 |
| PFHpA [mg/kg] | 0.05 | 0.1 | 0.1 | 0.5 |
| PFOA [µg/m ²] | <1.0 | <1.0 | <1.0 | <1.0 |
| PFNA [mg/kg] | 0.05 | 0.1 | 0.1 | 0.5 |
| PFDA [mg/kg] | 0.05 | 0.1 | 0.1 | 0.5 |
| PFUDA [mg/kg] | 0.05 | 0.1 | 0.1 | 0.5 |
| PFDoA [mg/kg] | 0.05 | 0.1 | 0.1 | 0.5 |
| PFTTrDA [mg/kg] | 0.05 | 0.1 | 0.1 | 0.5 |
| PFTeDA [mg/kg] | 0.05 | 0.1 | 0.1 | 0.5 |
| UV Stabilisatoren / UV stabilizers [w-%] | | | | |
| UV 320 | | | | 0.1 |
| UV 327 | | | | 0.1 |
| UV 328 | | | | 0.1 |
| UV 350 | | | | 0.1 |
| Farbchtheiten (Anbluten) / Colour fastness (staining) | | | | |
| Wasserechtheit / To water | 3 | 3 | 3 | 3 |
| Schweissechtheit, sauer / To acidic perspiration | 3 - 4 | 3 - 4 | 3 - 4 | 3 - 4 |
| Schweissechtheit, alkalisch / To alkaline perspiration | 3 - 4 | 3 - 4 | 3 - 4 | 3 - 4 |
| Reibechtheit, trocken / To rubbing, dry ^{21,22} | 4 | 4 | 4 | 4 |
| Speichel- und Schweissechtheit / To saliva and perspiration | echt / fast | | | |

¹⁸ Ausnahme für Produkte, die zwingend einer nachfolgenden Behandlung (trocken oder nass) in der Hitze unterzogen werden müssen: 3.0 % / Exception for products which must be treated hot (in wet or dry stage) during further processing: 3.0 %

¹⁹ Für Fasern, Garne und beschichtete Artikel bei denen Lösemittel zur Herstellung verwendet werden. / For fibre, yarns and coated articles, where solvents are used during production.

²⁰ Für sämtliche Materialien mit einer wasser- und ölabweisenden Ausrüstung oder Beschichtung / For all materials with a water and oil repellent finish or coating

²¹ Keine Anforderungen für 'wash-out' - Artikel / No requirements for 'wash-out' – articles

²² Bei Pigment-, Küpen- oder Schwefelfarbmitteln ist eine Mindest-Reibechtheitszahl trocken von 3 zulässig / For pigment, vat or sulphurous colorants a minimum grade of colour fastness to rubbing of 3 (dry) is acceptable

Grenzwerte und Echtheiten, Teil 4 / Limit values and fastness, part 4

(Die Prüfverfahren sind in einem separaten Dokument beschrieben / The testing procedures are described in a separate document)

| Produktklasse / Product Class | I Baby | II mit Hautkontakt / in direct contact with skin | III ohne Hautkontakt / with no direct contact with skin | IV Ausstattungsmaterialie n / Decoration material |
|--|--|--|--|---|
| Emission leichtflüchtiger Komponenten / Emission of volatiles [mg/m³]²³ | | | | |
| Formaldehyde [50-00-0] | 0.1 | 0.1 | 0.1 | 0.1 |
| Toluene [108-88-3] | 0.1 | 0.1 | 0.1 | 0.1 |
| Styrene [100-42-5] | 0.005 | 0.005 | 0.005 | 0.005 |
| Vinylcyclohexene [100-40-3] | 0.002 | 0.002 | 0.002 | 0.002 |
| 4-Phenylcyclohexene [4994-16-5] | 0.03 | 0.03 | 0.03 | 0.03 |
| Butadiene [106-99-0] | 0.002 | 0.002 | 0.002 | 0.002 |
| Vinylchloride [75-01-4] | 0.002 | 0.002 | 0.002 | 0.002 |
| Aromatische Kohlenwasserstoffe / Aromatic hydrocarbons | 0.3 | 0.3 | 0.3 | 0.3 |
| Flüchtige organische Stoffe / Organic volatiles | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 0.5 |
| Geruchsprüfung / Determination of odours | | | | |
| Generell / General | kein aussergewöhnlicher Geruch / no abnormal odour ²⁴ | | | |
| SNV 195 651 (Modifiziert / Modified) ²³ | 3 | 3 | 3 | 3 |
| Verbotene Fasern / Banned fibres | | | | |
| Asbest / Asbestos | nicht verwendet / not used | | | |

²³ Nur für textile Fussbodenbeläge, Matratzen sowie Schaumstoffe und grosse beschichtete Artikel, die nicht für Kleidung verwendet werden / For textile carpets, mattresses as well as foams and large coated articles not being used for clothing

²⁴ Kein Geruch nach Schimmel, Schwerbenzin, Fisch, Aromaten oder Geruchsveredlern / No odour from mould, high boiling fraction of petrol, fish, aromatic hydrocarbons or perfume

Anhang / Appendix 5

Auflistung der Einzelsubstanzen / Compilation of the individual substances

Pestizide / Pesticides

| Name | CAS-Nr. | Name | CAS-Nr. |
|--------------------------------|--------------------------|----------------------------------|--------------------------|
| 2,4,5-T | 93-76-5 | Fenvalerate | 51630-58-1 |
| 2,4-D | 94-75-7 | Heptachlor | 76-44-8 |
| Acetamidprid | 135410-20-7, 160430-64-8 | Heptachloroepoxide | 1024-57-3 |
| Aldicarb | 116-06-3 | Hexachlorobenzene | 118-74-1 |
| Aldrine | 309-00-2 | Hexachlorcyclohexane, α - | 319-84-6 |
| Azinophosethyl | 2642-71-9 | Hexachlorcyclohexane, β - | 319-85-7 |
| Azinophosmethyl | 86-50-0 | Hexachlorcyclohexane, δ - | 319-86-8 |
| Bromophos-ethyl | 4824-78-6 | Imidacloprid | 105827-78-9, 138261-41-3 |
| Captafol | 2425-06-1 | Isodrine | 465-73-6 |
| Carbaryl | 63-25-2 | Kelevane | 4234-79-1 |
| Chlordane | 57-74-9 | Kepone | 143-50-0 |
| Chlordimeform | 6164-98-3 | Lindane | 58-89-9 |
| Chlorfenvinphos | 470-90-6 | Malathion | 121-75-5 |
| Clothianidin | 210880-92-5 | MCPA | 94-74-6 |
| Coumaphos | 56-72-4 | MCPB | 94-81-5 |
| Cyfluthrin | 68359-37-5 | Mecoprop | 93-65-2 |
| Cyhalothrin | 91465-08-6 | Metamidophos | 10265-92-6 |
| Cypermethrin | 52315-07-8 | Methoxychlor | 72-43-5 |
| DEF | 78-48-8 | Mirex | 2385-85-5 |
| Deltamethrin | 52918-63-5 | Monocrotophos | 6923-22-4 |
| DDD | 53-19-0, 72-54-8 | Nitenpyram | 150824-47-8 |
| DDE | 3424-82-6, 72-55-9 | Parathion | 56-38-2 |
| DDT | 50-29-3, 789-02-6 | Parathion-methyl | 298-00-0 |
| Diazinon | 333-41-5 | Perthane | 72-56-0 |
| Dichlorprop | 120-36-5 | Phosdrin/Mevinphos | 7786-34-7 |
| Dicrotophos | 141-66-2 | Propethamphos | 31218-83-4 |
| Dieldrine | 60-57-1 | Profenophos | 41198-08-7 |
| Dimethoate | 60-51-5 | Strobane | 8001-50-1 |
| Dinoseb, its salts and acetate | 88-85-7 et al | Quinalphos | 13593-03-8 |
| Dinotefuran | 165252-70-0 | Telodrine | 297-78-9 |
| Endosulfan, α - | 959-98-8 | Thiacloprid | 111988-49-9 |
| Endosulfan, β - | 33213-65-9 | Thiamethoxam | 153719-23-4 |
| Endrine | 72-20-8 | Toxaphene | 8001-35-2 |
| Esfenvalerate | 66230-04-4 | Trifluralin | 1582-09-8 |

Chlorierte Phenole / Chlorinated phenols

| Name | CAS-Nr. | Name | CAS-Nr. |
|---------------------------|------------|--------------------|----------|
| Pentachlorophenol | 87-86-5 | 2,3-Dichlorophenol | 576-24-9 |
| 2,3,5,6-Tetrachlorophenol | 935-95-5 | 2,4-Dichlorophenol | 120-83-2 |
| 2,3,4,6-Tetrachlorophenol | 58-90-2 | 2,5-Dichlorophenol | 583-78-8 |
| 2,3,4,5-Tetrachlorophenol | 4901-51-3 | 2,6-Dichlorophenol | 87-65-0 |
| 2,3,4-Trichlorophenol | 15950-66-0 | 3,4-Dichlorophenol | 95-77-2 |
| 2,3,5-Trichlorophenol | 933-78-8 | 3,5-Dichlorophenol | 591-35-5 |
| 2,3,6-Trichlorophenol | 933-75-5 | 2-Chlorophenol | 95-57-8 |
| 2,4,5-Trichlorophenol | 95-95-4 | 3-Chlorophenol | 108-43-0 |
| 2,4,6-Trichlorophenol | 88-06-2 | 4-Chlorophenol | 106-48-9 |
| 3,4,5-Trichlorophenol | 609-19-8 | | |

Phthalate / Phthalates

| Name | CAS-Nr. | Acronym |
|--|---|---------|
| Butylbenzylphthalate | 85-68-7 | BBP |
| Dibutylphthalate | 84-74-2 | DBP |
| Di-(2-ethylhexyl)-phthalate | 117-81-7 | DEHP |
| Di-(2-methoxyethyl)-phthalate | 117-82-8 | DMEP |
| Di-C6-8-branched alkylphthalates, C7 rich | 71888-89-6 | DIHP |
| Di-C7-11-branched and linear alkylphthalates | 68515-42-4 | DHNUP |
| Di-cyclohexylphthalate | 84-61-7 | DCHP |
| Di-hexylphthalate, branched and linear | 68515-50-4 | DHxP |
| Di-iso-butylphthalate | 84-69-5 | DIBP |
| Di-iso-decylphthalate | 26761-40-0, 68515-49-1 | DIDP |
| Di-iso-hexylphthalate | 71850-09-4 | DIHxP |
| Di-iso-nonylphthalate | 28553-12-0, 68515-48-0 | DINP |
| Di-n-hexylphthalate | 84-75-3 | DHP |
| Di-n-octylphthalate | 117-84-0 | DNOP |
| Di-pentylphthalate (n-, iso-, or mixed) | 131-18-0, 605-50-5, 776297-69-9, 84777-06-0 | DPP |

Zinnorganische Verbindungen / Organic tin compounds

| Name | Acronym | Name | Acronym |
|--------------|---------|------------------|---------|
| Dibutyltin | DBT | Tetrabutyltin | TeBT |
| Dimethyltin | DMT | Tributyltin | TBT |
| Diocetyl tin | DOT | Tricyclohexyltin | TCyHT |
| Diphenyltin | DPT | Trimethyltin | TMT |
| Methyltin | MT | Triocetyl tin | TOT |
| Monobutyltin | MBT | Triphenyltin | TPhT |
| Monooctyltin | MOT | Tripropyltin | TPT |

Arylamine mit kanzerogenen Eigenschaften / Arylamines having carcinogenic properties

| Name | CAS-Nr. | Name | CAS-Nr. |
|------------------------------|----------|---------------------------------------|----------|
| <u>MAK III, category 1</u> | | <u>MAK III, category 1</u> | |
| 4-Aminobiphenyl | 92-67-1 | 4-Chloro-o-toluidine | 95-69-2 |
| Benzidine | 92-87-5 | 2-Naphthylamine | 91-59-8 |
| <u>MAK III, category 2</u> | | <u>MAK III, category 2</u> | |
| o-Aminoazotoluene | 97-56-3 | 4,4'-Methylene-bis- (2-chloroaniline) | 101-14-4 |
| 2-Amino-4-nitrotoluene | 99-55-8 | 4,4'-Oxydianiline | 101-80-4 |
| p-Chloroaniline | 106-47-8 | 4,4'-Thiodianiline | 139-65-1 |
| 2,4-Diaminoanisole | 615-05-4 | o-Toluidine | 95-53-4 |
| 4,4'-Diaminodiphenylmethane | 101-77-9 | 2,4-Toluyldiamine | 95-80-7 |
| 3,3'-Dichlorobenzidine | 91-94-1 | 2,4,5-Trimethylaniline | 137-17-7 |
| 3,3'-Dimethoxybenzidine | 119-90-4 | o-Anisidine (2-Methoxyaniline) | 90-04-0 |
| 3,3'-Dimethylbenzidine | 119-93-7 | 2,4-Xylidine | 95-68-1 |
| 4,4'-Methylenedi-o-toluidine | 838-88-0 | 2,6-Xylidine | 87-62-7 |
| p-Cresidine | 120-71-8 | 4-Aminoazobenzene | 60-09-3 |

Als krebserregend eingestufte Farbstoffe und Pigmente / Dyestuffs and pigments classified as carcinogenic

| <u>C.I. Generic Name</u> | <u>C.I. Structure number</u> | <u>CAS-Nr.</u> |
|---|------------------------------|---------------------------------------|
| C.I. Acid Red 26 | C.I. 16 150 | 3761-53-3 |
| C.I. Basic Blue 26 (with ≥ 0.1 % Michler's ketone or base) | | 2580-56-5 |
| C.I. Basic Green 4 (oxalate, chloride or free) | | 2437-29-8, 569-64-2, 10309-95-2 |
| C.I. Basic Red 9 | C.I. 42 500 | 569-61-9 |
| C.I. Basic Violet 3 (with ≥ 0.1 % Michler's ketone or base) | | 548-62-9 |
| C.I. Basic Violet 14 | C.I. 42 510 | 632-99-5 |
| C.I. Direct Black 38 | C.I. 30 235 | 1937-37-7 |
| C.I. Direct Blue 6 | C.I. 22 610 | 2602-46-2 |
| C.I. Direct Red 28 | C.I. 22 120 | 573-58-0 |
| C.I. Disperse Blue 1 | C.I. 64 500 | 2475-45-8 |
| C.I. Disperse Orange 11 | C.I. 60 700 | 82-28-0 |
| C.I. Disperse Yellow 3 | C.I. 11 855 | 2832-40-8 |
| C.I. Pigment Red 104 | C.I. 77 605 | 12656-85-8 |
| C.I. Pigment Yellow 34 | C.I. 77 603 | 1344-37-2 |

Als allergisierend eingestufte Farbstoffe / Dyestuffs classified as allergenic

| <u>C.I. Generic Name</u> | <u>C.I. Structure number</u> | <u>CAS-Nr.</u> |
|--------------------------|------------------------------|----------------|
| C.I. Disperse Blue 1 | C.I. 64 500 | 2475-45-8 |
| C.I. Disperse Blue 3 | C.I. 61 505 | 2475-46-9 |
| C.I. Disperse Blue 7 | C.I. 62 500 | 3179-90-6 |
| C.I. Disperse Blue 26 | C.I. 63 305 | |
| C.I. Disperse Blue 35 | | 12222-75-2 |
| C.I. Disperse Blue 102 | | 12222-97-8 |
| C.I. Disperse Blue 106 | | 12223-01-7 |
| C.I. Disperse Blue 124 | | 61951-51-7 |
| C.I. Disperse Brown 1 | | 23355-64-8 |
| C.I. Disperse Orange 1 | C.I. 11 080 | 2581-69-3 |
| C.I. Disperse Orange 3 | C.I. 11 005 | 730-40-5 |
| C.I. Disperse Orange 37 | C.I. 11 132 | |
| C.I. Disperse Orange 76 | C.I. 11 132 | |
| C.I. Disperse Red 1 | C.I. 11 110 | 2872-52-8 |
| C.I. Disperse Red 11 | C.I. 62 015 | 2872-48-2 |
| C.I. Disperse Red 17 | C.I. 11 210 | 3179-89-3 |
| C.I. Disperse Yellow 1 | C.I. 10 345 | 119-15-3 |
| C.I. Disperse Yellow 3 | C.I. 11 855 | 2832-40-8 |
| C.I. Disperse Yellow 9 | C.I. 10 375 | 6373-73-5 |
| C.I. Disperse Yellow 39 | | |
| C.I. Disperse Yellow 49 | | |

Weitere verbotene Farbstoffe / Other banned dyestuffs

| <u>C.I. Generic Name</u> | <u>C.I. Structure number</u> | <u>CAS-Nr.</u> |
|--------------------------|------------------------------|----------------|
| C.I. Disperse Orange 149 | | 85136-74-9 |
| C.I. Disperse Yellow 23 | C.I. 26 070 | 6250-23-3 |

Chlorierte Benzole und Toluole / Chlorinated benzenes and toluenes

| | |
|---------------------|---------------------|
| Chlorobenzene | Chlorotoluenes |
| Dichlorobenzenes | Dichlorotoluenes |
| Trichlorobenzenes | Trichlorotoluenes |
| Tetrachlorobenzenes | Tetrachlorotoluenes |
| Pentachlorobenzenes | Pentachlorotoluene |
| Hexachlorobenzene | |

Polycyclische aromatische Kohlenwasserstoffe (PAK) / Polycyclic aromatic hydrocarbons (PAH)

| Name | CAS-Nr. | Name | CAS-Nr. |
|-----------------------|------------|------------------------|-----------|
| Acenaphthene | 83-32-9 | Dibenzo[a,h]anthracene | 53-70-3 |
| Acenaphthylene | 208-96-8 | Dibenzo[a,e]pyrene | 192-65-4 |
| Anthracene | 120-12-7 | Dibenzo[a,h]pyrene | 189-64-0 |
| Benzo[a]anthracene | 56-55-3 | Dibenzo[a,i]pyrene | 189-55-9 |
| Benzo[a]pyrene | 50-32-8 | Dibenzo[a,l]pyrene | 191-30-0 |
| Benzo[b]fluoranthene | 205-99-2 | Fluoranthene | 206-44-0 |
| Benzo[e]pyrene | 192-97-2 | Fluorene | 86-73-7 |
| Benzo[ghi]perylene | 191-24-2 | Indeno[1,2,3-cd]pyrene | 193-39-5 |
| Benzo[j]fluoranthene | 205-82-3 | 1-Methylpyrene | 2381-21-7 |
| Benzo[k]fluoranthene | 207-08-9 | Naphthalene | 91-20-3 |
| Chrysene | 218-01-9 | Phenanthrene | 85-01-8 |
| Cyclopenta[c,d]pyrene | 27208-37-3 | Pyrene | 129-00-0 |

Verbotene flammhemmende Substanzen / Forbidden flame retardant substances

| Name | CAS-Nr. | Acronym |
|---|----------------------------------|-----------|
| 2,2-bis(bromomethyl)-1,3-propanediol | 3296-90-0 | BBMP |
| Bis-(2,3-dibromopropyl)phosphate | 5412-25-9 | BIS |
| Boric acid | 10043-35-3, 11113-50-1 | |
| Decabromodiphenylether | 1163-19-5 | decaBDE |
| Diboron trioxide | 1303-86-2 | |
| Disodium tetraborate, anhydrous | 1303-96-4, 1330-43-4, 12179-04-3 | |
| Heptabromodiphenylether | various | heptaBDE |
| Hexabromocyclododecane | 25637-99-4 | HBCDD |
| Hexabromodiphenylether | 36483-60-0 | hexaBDE |
| Octabromodiphenylether | 32536-52-0 | octaBDE |
| Pentabromodiphenylether | 32534-81-9 | penta BDE |
| Polybrominated biphenyles | 59536-65-1 | PBB |
| Short chain chlorinated paraffins (C10 - C13) | 85535-84-8 | SCCP |
| Tetraboron disodium heptaoxide, hydrate | 12267-73-1 | |
| Tetrabromobisphenol A | 79-94-7 | TBBPA |
| Tetrabromodiphenylether | various | tetraBDE |
| Tri-(2,3-dibromopropyl)-phosphate | 126-72-7 | TRIS |
| Tris-(2-chloroethyl)phosphate | 115-96-8 | TCEP |
| Tris-(1,3-dichloro-2-propyl)phosphate | 13674-87-8 | TDCPP |
| Tris-(aziridinyl)-phosphin oxide | 545-55-1 | TEPA |
| Trixylylphosphate | 25155-23-1 | TXP |

Lösemittelrückstände / Solvent residues

| Name | CAS-Nr. | Acronym |
|------------------------|----------|---------|
| 1-Methyl-2-pyrrolidone | 872-50-4 | NMP |
| N,N-Dimethylacetamide | 127-19-5 | DMAc |
| Dimethylformamide | 68-12-2 | DMF |
| Formamide | 75-12-7 | |

Tensid-, Netzmittlerückstände / Surfactant, wetting agent residues

| Name | CAS-Nr. | Acronym |
|-----------------------|---------|---------|
| Nonylphenol | various | NP |
| Octylphenol | various | OP |
| Octylphenoethoxylates | various | OP(EO) |
| Nonylphenoethoxylates | various | NP(EO) |

Andere Rückstandskemikalien / Other chemical residues

| Name | CAS-Nr. | Acronym |
|--|------------|---------|
| o-Phenylphenol | 90-43-7 | OPP |
| Short chained chlorinated paraffines (C10 - C13) | 85535-84-8 | SCCP |
| Tris(2-chloroethyl)phosphate | 115-96-8 | TCEP |
| Dimethylfumarate | 624-49-7 | DMFu |

PFC's, Perfluorierte Verbindungen / PFC's, Perfluorinated Compounds

| <u>Name</u> | <u>CAS-Nr.</u> | <u>Acronym</u> |
|----------------------------------|----------------|----------------|
| Perfluorooctane sulfonates | various | PFOS |
| Perfluoroheptanoic acids | various | PFHpA |
| Perfluorooctanoic acids | various | PFOA |
| Perfluorononanoic acids | various | PFNA |
| Perfluorododecanoic acids | various | PFDA |
| Henicosafuoroundecanoic acid | 2058-94-8 | PFUdA |
| Tricosafuorododecanoic acid | 307-55-1 | PFDoA |
| Pentacosafuorotridecanoic acid | 72629-94-8 | PFTTrDA |
| Heptacosafuorotetradecanoic acid | 376-06-7 | PFTeDA |

UV Stabilisatoren / UV stabilizers

| <u>Name</u> | <u>CAS-Nr.</u> | <u>Acronym</u> |
|---|----------------|----------------|
| 2-(2H-Benzotriazol-2-yl)-4-(tert-butyl)-6-(sec-butyl)phenol | 36437-37-3 | UV 350 |
| 2-(2H-Benzotriazol-2-yl)-4,6-di-tert-pentylphenol | 25973-55-1 | UV 328 |
| 2,4-Di-tert-butyl-6-(5-chlorobenzotriazol-2-yl)phenol | 3864-99-1 | UV 327 |
| 2-Benzotriazol-2-yl-4,6-di-tert-butylphenol | 3846-71-7 | UV 320 |